

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปล
(หลักสูตรใหม่ พุทธศักราช 2557)

1. ชื่อหลักสูตร

ภาษาไทย	หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการแปล
ภาษาอังกฤษ	Master of Arts Program in Translation

2. ชื่อปริญญาและสาขาวิชา

ภาษาไทย	ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การแปล)
ภาษาอังกฤษ	Master of Arts (Translation)
อักษรย่อภาษาไทย	ศศ.ม. (การแปล)
อักษรย่อภาษาอังกฤษ	M.A. (Translation)

3. วิชาเอก หลักสูตรนี้ประกอบด้วย 4 วิชาเอกที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน ได้แก่

- 3.1 วิชาเอกการแปลสายภาษาจีน-ไทย
- 3.2 วิชาเอกการแปลสายภาษาฝรั่งเศส-ไทย
- 3.3 วิชาเอกการแปลสายภาษาเยอรมัน-ไทย
- 3.4 วิชาเอกการแปลสายภาษาอังกฤษ-ไทย

4. จำนวนหน่วยกิตที่เรียนตลอดหลักสูตร ไม่น้อยกว่า 36 หน่วยกิต

5. รูปแบบของหลักสูตร

- 5.1 รูปแบบ หลักสูตรระดับปริญญาโท
- 5.2 ภาษาที่ใช้ ภาษาไทยและภาษาจีน หรือ ภาษาไทยและภาษาฝรั่งเศส หรือ ภาษาไทยและภาษาเยอรมัน หรือ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

5.3 การรับเข้าศึกษา

- รับเฉพาะนักศึกษาไทย
- รับเฉพาะนักศึกษาต่างชาติ
- รับนักศึกษาไทยและนักศึกษาต่างชาติที่ฟัง พูด อ่านและเขียนภาษาไทยได้ดีเท่ากับคนไทย

5.4 ความร่วมมือกับสถาบันอื่น

- สถาบันจัดการเรียนการสอนโดยตรง
- ความร่วมมือกับสถานการศึกษาต่างประเทศ คือ
- ความร่วมมือกับหน่วยงานอื่นๆ

5.5 การให้ปริญญาแก่ผู้สำเร็จการศึกษา

- ปริญญาเพียงสาขาวิชาเดียว
- ปริญญามากกว่า 1 สาขาวิชา
- ปริญญาร่วมระหว่างมหาวิทยาลัยกับสถาบันอุดมศึกษาอื่นที่มีข้อตกลงความร่วมมือ

6. สถานภาพของหลักสูตรและการพิจารณาอนุมัติ/เห็นชอบหลักสูตร

- หลักสูตรใหม่ พ.ศ. 2557
หลักสูตรบังคับใช้ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2557
- หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ.
หลักสูตรใช้บังคับ ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2558
- ที่ประชุม ก.บ.ม.ร. (คณะกรรมการบริหารงานมหาวิทยาลัยรามคำแหง)
วาระที่ 5.6 ครั้งที่ 2/ 2557 เมื่อวันที่ 15 เดือน มกราคม พ.ศ. 2557
- ที่ประชุมสภามหาวิทยาลัยรามคำแหง วาระที่ 5.8
ครั้งที่ 1/ 2557 เมื่อวันที่ 20 เดือน มกราคม พ.ศ. 2557
- สกอ. (สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา) รับรอง/เห็นชอบหลักสูตร
เมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

7. ความพร้อมในการเผยแพร่หลักสูตรที่มีคุณภาพและมาตรฐาน

คาดว่าจะได้รับการเผยแพร่ว่าเป็นหลักสูตรที่มีคุณภาพและมาตรฐานตามกรอบมาตรฐานคุณวุฒิระดับอุดมศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. 2552 ในปีการศึกษา 2558

8. อาชีพที่สามารถประกอบได้หลังสำเร็จการศึกษา

- 8.1 นักแปลอิสระหรือนักแปลประจำหน่วยงานหรือองค์กรราชการ เอกชนและองค์กรระหว่างประเทศ
- 8.2 บรรณาธิการหนังสือ วารสาร นิตยสารหรือสิ่งพิมพ์ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแปลเอกสาร
- 8.3 นักวิชาการ นักเขียน คอลัมนิสต์หรือผู้ที่ทำหน้าที่เกี่ยวข้องกับการสืบค้นและเรียบเรียงข้อมูลจากเอกสารภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทย
- 8.4 ครู-อาจารย์ผู้สอนวิชาการแปลในสถาบันการศึกษาทุกระดับ
- 8.5 พนักงานด้านภาษาต่างประเทศในหน่วยงานต่าง ๆ ของรัฐและเอกชน

9. โครงสร้างหลักสูตร

หมวดวิชา	จำนวนหน่วยกิต		
	แผน ก แบบ ก2	แผน ข	
		แบบมี สารนิพนธ์	แบบค้นคว้า อิสระ
1. หมวดวิชาบังคับบัณฑิตศึกษา (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)
2. หมวดวิชาปรับพื้นฐาน (ไม่นับหน่วยกิต)	(6)	(6)	(6)
3. หมวดวิชาแกน	9	9	9
4. หมวดวิชาเอก			
4.1 เอกบังคับ	12	12	12
4.2 เอกเลือก	3	9	9
5. หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ			
5.1 วิทยานิพนธ์	12	-	-
5.2 สารนิพนธ์	-	6	-
5.2 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์	-	-	6
6. การสอบประเมินผลความรู้	-	0	0
รวม	36	36	36

หมายเหตุ นักศึกษาที่เรียนแผน ข ต้องสอบผ่านกระบวนการวนวิชาในหมวดวิชาบังคับ และสอบประเมินผลความรู้ให้ได้อักษรระดับคะแนนเป็น S

10. คำอธิบายความหมายของรหัสวิชา

รหัสวิชาประกอบด้วยรหัสอักษร 3 หลักตามด้วยตัวเลข 4 หลัก มีความหมายดังนี้

TRA หมายถึง รหัสอักษรของกระบวนวิชาในสาขาวิชาการแปล คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

ตัวเลข มีความหมาย ดังนี้

เลขตัวแรก แสดงชั้นปีที่เรียน

เลข 6 หมายถึง ชั้นปีที่ 1

เลข 7 หมายถึง ชั้นปีที่ 2

เลขตัวที่สอง แสดงวิชาเอก

เลข 1 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาจีน

เลข 2 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาฝรั่งเศส

เลข 3 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาเยอรมัน

เลข 4 หมายถึง กระบวนวิชาการแปลสายภาษาอังกฤษ

เลขตัวที่สาม แสดงหมวดวิชา

หมวดวิชาบังคับและหมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ ใช้รหัสเลข 0

หมวดวิชาปรับพื้นฐาน ใช้รหัสเลข 5

หมวดวิชาแกน ใช้รหัสเลข 1

หมวดวิชาเอก ใช้รหัสเลข 2

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ ใช้รหัสเลข 9

เลขตัวท้าย แสดงลำดับของกระบวนวิชา

เลขรหัสนอกวงเล็บ หมายถึง จำนวนหน่วยกิตทั้งหมดของกระบวนวิชา

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 1 หมายถึง จำนวนชั่วโมงบรรยายต่อสัปดาห์

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 2 หมายถึง จำนวนชั่วโมงปฏิบัติการต่อสัปดาห์

เลขรหัสในวงเล็บตัวที่ 3 หมายถึง จำนวนชั่วโมงที่ศึกษาด้วยตนเอง

11. กระบวนวิชาตามโครงสร้างหลักสูตร

11.1 หมวดวิชาบังคับ 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	3 (3-0-9)
(RU 600)	(Knowledge and Marality)	
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	3 (3-0-6)
(RU 603)	(Graduate Study)	

11.2 หมวดวิชาปรับพื้นฐาน 6 หน่วยกิต (ไม่นับหน่วยกิต)

TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	3 (3-0-6)
	(Thai Language and Culture)	

วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย

TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced Chinese Reading Comprehension)	

วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย

TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced French Reading Comprehension)	

วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย

TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced German Reading Comprehension)	

วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย

TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	3 (3-0-6)
	(Advanced Japanese Reading Comprehension)	

11.3 หมวดวิชาแกน 9 หน่วยกิต

TRA 6011	ทฤษฎีการแปล และแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3 (3-0-6)
	(Theory of Translation and Current Trends in Translation Research)	

TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล (Advanced Skills in Thai for Translators)	3 (3-0-6)
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล (Translational Ethics)	3 (3-0-6)

11.4 หมวดวิชาเอกการแปล ให้เลือกเรียนวิชาเอกใดวิชาเอกหนึ่ง ดังนี้

วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน (Chinese Syntax Analysis)	3 (3-0-6)
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย (Translation of General Texts : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย (Introduction to Interpretation : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล (Chinese Society and Culture for Translators)	3 (3-0-6)

วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

TRA 7121	การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาจีน-ไทย (Translation for Business : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7122	การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาจีน-ไทย (Translation for Tourism : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7123	การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาจีน-ไทย (Translation of News and Documentaries : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7124	การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาจีน-ไทย (Translation in Literary Works : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7125	การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาจีน-ไทย (Translation of Government Documents : Chinese-Thai)	3 (2-2-5)

TRA 7126 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : 3 (2-2-5)
ภาษาจีน-ไทย

(Translation of Audio-Visual Media Materials: Chinese-Thai)

TRA 7127 การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : 3 (2-2-5)

(Translation Assessment and Editing : Chinese-Thai)

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

แผน ก แบบ ก2

TRA 7199 วิทยานิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย 12 (0-0-36)

(Master's Thesis : Chinese - Thai)

แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7189 สารนิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย 6 (0-0-18)

(Thematic Paper: Chinese-Thai)

แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

TRA 7194 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : 3 (0-0-9)

ภาษาจีน-ไทย

(Directed Translation 1 : Chinese - Thai)

TRA 7195 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : 3 (0-0-9)

ภาษาจีน-ไทย

(Directed Translation 2 : Chinese - Thai)

วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

TRA 6221 วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส 3 (3-0-6)

(French Syntax Analysis)

TRA 6222 การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of General Texts : French-Thai)

TRA 6223 ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : 3 (2-2-5)
ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Introduction to Interpretation : French-Thai)

TRA 6224 สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล : 3 (3-0-6)

(French Society and Culture for Translators)

วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

TRA 7221 การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation for Business : French-Thai)

TRA 7222 การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation for Tourism : French-Thai)

TRA 7223 การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of News and Documentaries : French-Thai)

TRA 7224 การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation in Literary Works : French-Thai)

TRA 7225 การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย 3 (2-2-5)

(Translation of Government Documents : French-Thai)

TRA 7226 การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : 3 (2-2-5)

ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Translation of Audio-Visual Media Materials : French-Thai)

TRA 7227 การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : 3 (2-2-5)

ภาษาฝรั่งเศส-ไทย

(Translation Assessment and Editing : French-Thai)

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

แผน ก แบบ ก2

TRA 7299	วิทยานิพนธ์ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Master's Thesis : French – Thai)	12 (0-0-36)
----------	---	-------------

แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7298	สารนิพนธ์: ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Thematic Paper : French – Thai)	6 (0-0-18)
----------	---	------------

แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

TRA 7294	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Directed Translation 1 : French – Thai)	3 (0-0-9)
TRA 7295	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Directed Translation 2 : French – Thai)	3 (0-0-9)

วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน (German Syntax Analysis)	3 (3-0-6)
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of General Texts : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Introduction to Interpretation : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล : (German Society and Culture for Translators)	3 (3-0-6)

วิชาเอกเลือก 9 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

3 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

TRA 7321	การแปลเพื่อธุรกิจ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation for Business : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7322	การแปลเพื่อการท่องเที่ยว : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation for Tourism : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7323	การแปลข่าวและสารคดี : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of News and Documentaries : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7324	การแปลงานวรรณกรรม : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation in Literary Works : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7325	การแปลเอกสารทางราชการ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of Government Documents : German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7326	การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation of Audio-Visual Media Materials: German-Thai)	3 (2-2-5)
TRA 7327	การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Translation Assessment and Editing : German-Thai)	3 (2-2-5)

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

แผน ก แบบ ก2

TRA 7399	วิทยานิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Master's Thesis : German - Thai)	12 (0-0-36)
----------	--	-------------

แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7398	สารนิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน - ไทย (Thematic Paper : German - Thai)	6 (0-0-18)
----------	---	------------

แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

- TRA 7394 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : 3 (0-0-9)
ภาษาเยอรมัน-ไทย
(Directed Translation 1 : German – Thai)
- TRA 7395 การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : 3 (0-0-9)
ภาษาเยอรมัน-ไทย
(Directed Translation 2 : German – Thai)

วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

- TRA 6421 วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ
(English Syntax Analysis)
- TRA 6422 การแปลข้อเขียนทั่วไป: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)
(Translation of General Texts: English-Thai)
- TRA 6423 ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม: 3 (2-2-5)
ภาษาอังกฤษ-ไทย
(Introduction to Interpretation: English-Thai)
- TRA 6424 สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกัน 3 (3-0-6)
สำหรับนักแปล
(English and American Society and Culture for Translators)

วิชาเอกเลือก 3 หน่วยกิต สำหรับแผน ก แบบ ก2

9 หน่วยกิต สำหรับแผน ข

- TRA 7421 การแปลเพื่อธุรกิจ: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)
(Translation for Business: English-Thai)
- TRA 7422 การแปลเพื่อการท่องเที่ยว: ภาษาอังกฤษ-ไทย 3 (2-2-5)
(Translation for Tourism: English-Thai)

TRA 7423	การแปลข่าวและสารคดี: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of News and Documentaries: English-Thai)	
TRA 7424	การแปลงานวรรณกรรม: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Literary Works: English-Thai)	
TRA 7425	การแปลเอกสารทางราชการ: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Government Documents: English-Thai)	
TRA 7426	การแปลต้นฉบับสำหรับสื่อภาพและเสียง: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation of Audio-Visual Media Materials: English-Thai)	
TRA 7427	การประเมินและบรรณาธิกรณงานแปล: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (2-2-5)
	(Translation Assessment and Editing: English-Thai)	

หมวดวิชาการค้นคว้าอิสระ

แผน ก แบบ ก2

TRA 7499	วิทยานิพนธ์: ภาษาอังกฤษ-ไทย	12 (0-0-36)
	(Master's Thesis: English-Thai)	

แผน ข แบบมีสารนิพนธ์

TRA 7498	สารนิพนธ์: ภาษาอังกฤษ-ไทย	6 (0-0-18)
	(Thematic Paper: English-Thai)	

แผน ข แบบค้นคว้าอิสระ

TRA 7494	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (0-0-9)
	(Directed Translation 1: English-Thai)	
TRA 7495	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2: ภาษาอังกฤษ-ไทย	3 (0-0-9)
	(Directed Translation 2: English-Thai)	

11.5 การสอบประมวลความรู้

TRA 7197	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย (Comprehensive Examination : Chinese – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7297	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย (Comprehensive Examination : French – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7397	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย (Comprehensive Examination : German – Thai)	0 (0-0-0)
TRA 7497	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย (Comprehensive Examination : English – Thai)	0 (0-0-0)

5. แผนการศึกษา

วิชาเอกการแปลภาษาจีน-ไทย

แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	6
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 7199	วิทยานิพนธ์: ภาษาจีน - ไทย	12
	รวม	12
	รวม	36

แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	9
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7198	สารนิพนธ์ : ภาษาจีน-ไทย	6
TRA 7197	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย	0
	รวม	9
	รวม	36

แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6151	การอ่านภาษาจีนเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6124	สังคมและวัฒนธรรมจีนสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6121	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาจีน	3
TRA 6122	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาจีน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6123	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7194	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาจีน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7195	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาจีน-ไทย	3
TRA 7197	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาจีน-ไทย	0
	รวม	6
	รวม	36

วิชาเอกการแปลภาษาฝรั่งเศส-ไทย

แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	6
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 7299	วิทยานิพนธ์: ภาษาฝรั่งเศส – ไทย	12
	รวม	12
	รวม	36

แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	9
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7298	สารนิพนธ์ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	6
TRA 7297	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	0
	รวม	9
	รวม	36

แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6251	การอ่านภาษาฝรั่งเศสเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6224	สังคมและวัฒนธรรมฝรั่งเศสสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6221	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาฝรั่งเศส	3
TRA 6222	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6223	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7294	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7295	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	3
TRA 7297	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาฝรั่งเศส-ไทย	0
	รวม	6
	รวม	36

วิชาเอกการแปลภาษาเยอรมัน-ไทย

แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	6
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 7399	วิทยานิพนธ์: ภาษาเยอรมัน – ไทย	12
	รวม	12
	รวม	36

แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	9
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7398	สารนิพนธ์ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	6
TRA 7397	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	0
	รวม	9
	รวม	36

แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6351	การอ่านภาษาเยอรมันเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6324	สังคมและวัฒนธรรมเยอรมันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6321	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาเยอรมัน	3
TRA 6322	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6323	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7394	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7395	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาเยอรมัน-ไทย	3
TRA 7397	การสอบประมวลความรู้ : ภาษาเยอรมัน-ไทย	0
	รวม	6
	รวม	36

วิชาเอกการแปลภาษาอังกฤษ-ไทย

แผน ก แบบ ก2

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	6
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 7499	วิทยานิพนธ์: ภาษาอังกฤษ - ไทย	12
	รวม	12
	รวม	36

แผน ข (แบบมีสารนิพนธ์)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
	รวม	9
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7498	สารนิพนธ์ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	6
TRA 7497	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	0
	รวม	9
	รวม	36

แผน ข (แบบค้นคว้าอิสระ)

รหัสวิชา	กระบวนวิชา	หน่วยกิต
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6050	ภาษาและวัฒนธรรมไทย	(3)
TRA 6451	การอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจระดับสูง	(3)
TRA 6011	ทฤษฎีการแปลและแนวโน้มปัจจุบันของการวิจัยด้านการแปล	3
TRA 6424	สังคมและวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันสำหรับนักแปล	3
RAM 6000	ความรู้คู่คุณธรรม	(3)
RAM 6003	บัณฑิตศึกษา	(3)
	รวม	6
	ปีที่ 1 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA 6012	ทักษะภาษาไทยระดับสูงสำหรับนักแปล	3
TRA 6013	จรรยาบรรณวิชาชีพนักแปล	3
TRA 6421	วิเคราะห์โครงสร้างภาษาอังกฤษ	3
TRA 6422	การแปลข้อเขียนทั่วไป : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 1	
TRA 6423	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการล่าม : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7494	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 1 : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
	รวม	12
	ปีที่ 2 ภาคการศึกษาที่ 2	
TRA xxxx	วิชาเอกเลือก 1 กระบวนวิชา	3
TRA 7495	การศึกษาในความควบคุมของอาจารย์ 2 : ภาษาอังกฤษ-ไทย	3
TRA 7497	การสอบประเมินผลความรู้ : ภาษาอังกฤษ-ไทย	0
	รวม	6
	รวม	36

